

D. 2000 — 193

[C - 99/33101]

15. JUNI 1999 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 5. Juni 1991 zur Festlegung des Sonderlastenheftes für die Beförderung der Schüler, die die von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder bezuschussten Lehranstalten besuchen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 26. April 1962 über die Beförderung der Schüler der Unterrichtseinrichtungen, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 468 vom 9. Oktober 1986;

Auf Grund des Gesetzes vom 6. Juli 1970 über das Sonderschulwesen und das integrierte Schulwesen, insbesondere des Artikels 20;

Auf Grund des Gesetzes vom 15. Juli 1983 zur Einrichtung eines Nationalen Schülerbeförderungsdienstes, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 468 vom 9. Oktober 1986;

Auf Grund des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge;

Auf Grund des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen, insbesondere Artikel 24;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 23. Februar 1960 über die Unterstützung des Staates bei den Beförderungskosten der Schüler, die seine eigenen Vor-, Primar- und Sekundarschulen der Unter- und Oberstufe besuchen;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 28. Juni 1962 über die Beförderungsgenehmigungen der Schüler der Unterrichtseinrichtungen;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 15. März 1968 zur allgemeinen Regelung der technischen Bedingungen, denen die Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger genügen müssen, wie er abgeändert wurde;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 7. Februar 1974 zur Bestimmung der Art und Weise, wie die Kosten für die Beförderung der Schüler des Sonderschulwesens vom Staat übernommen werden;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 30. März 1976 über das Begleitpersonal in den Bussen, die Eigentum des Staates sind oder die ihm vertraglich durch eine natürliche oder eine juristische Person zur Verfügung gestellt wurden und die zum Einsammeln der Schüler bestimmt sind, mit Ausnahme der Schüler des Sonderschulwesens;

Auf Grund des Erlasses der Exekutive vom 5. Juni 1991 zur Festlegung des Sonderlastenheftes für die Beförderung der Schüler, die die von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder bezuschussten Lehranstalten besuchen;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 26. September 1996 zur Festlegung der allgemeinen Regeln für die Ausführung von öffentlichen Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen und der Konzession von öffentlichen Arbeiten;

Auf Grund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 14. Juni 1999;

Auf Grund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 3. Juni 1999;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989, 4. Juli 1989 und 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass die Ausschreibung von Strecken in der Schülerbeförderung in Kürze erfolgen wird, dass es daher unerlässlich ist, gewisse Elemente des Lastenheftes anzupassen und nachträglich zu regularisieren;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 5 § 1 Absatz 3 des Erlasses der Exekutive vom 5. Juni 1991 zur Festlegung des Sonderlastenheftes für die Beförderung der Schüler, die die von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder bezuschussten Lehranstalten besuchen, wird aufgehoben.

Art. 2 - Artikel 6 § 4 desselben Erlasses wird durch eine Bestimmung mit folgendem Wortlaut ersetzt:

«§ 4 Der Höchstpreis, der für einen mit einem Fahrzeug einer VoE, einer nichtberuflichen nichtrechtsfähigen Vereinigung, einer Gemeinde oder einer Provinz bedienten Verkehr zugelassen ist, liegt nicht über dem für einen zehnjährigen Vertrag festgesetzten Mindestpreis.»

Art. 3 - Artikel 9 desselben Erlasses wird durch eine Bestimmung mit folgendem Wortlaut ersetzt:

«Artikel 9: Unbeschadet der Anwendung von Artikel 10 wird der Vertrag auf 10 Jahre abgeschlossen.»

Art. 4 - Die in Artikel 3 § 1 und § 2 desselben Erlasses vorgesehene Anlage wird durch die Anlage des vorliegenden Erlasses ersetzt.

Art. 5 - Die Artikel 1, 2 und 3 des vorliegenden Erlasses werden am 1. September 1997 wirksam.

Artikel 4 des vorliegenden Erlasses wird am 28. August 1995 wirksam.

Art. 6 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 15. Juni 1999

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus

J. MARAITE

Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften

W. SCHRÖDER

SCHÜLERBEFÖRDERUNGSDIENST

Zone:

VERTRAG

In Rahmen der Bestimmung des Gesetzes vom 15. Juli 1983 und des Gesetzes vom 29. Mai 1959 und der darauffolgenden vorschriftsmäßigen Bestimmungen und insbesondere der Artikel 4 und 6 der Königlichen Verordnung vom 23. Februar 1960 zur Regelung der Staatsbeihilfe für Fahrkosten der Schüler, die Lehranstalten besuchen, sowie aufgrund der Einzelheiten betreffend der staatlichen Übernahme der Fahrkosten der Schüler des Sonderunterrichtes und aufgrund der öffentlichen Ausschreibung einer Rundfahrt vom 8. August 1997 und gemäß dem Erlaß der Exekutive vom 5. Juni 1991 wurde zwischen den Unterzeichnenden:

einerseits

dem Auftraggeber

Deutschsprachige Gemeinschaft
vertreten durch den Minister
Wilfred Schröder,
zuständig für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und
Landschaften
Klötzerbahn 32, 4700 Eupen

und andererseits

dem Unternehmen

vereinbart, daß der tägliche Schülerbeförderungsdienst unter folgenden Bedingungen erfolgt:

1. * Rundfahrt Nr.:

* Fahrplan: (morgens, abends, mittwochs und tagsüber)

.....
(siehe Anhang)

* Preis pro Kilometer: (ohne M.W.S./Steuer und Lasten inbegriffen)

* Anzahl Kilometer der Strecke (Tagesdurchschnitt):

* Erforderliche Aufnahmefähigkeit des Fahrzeuges (erwachsene Personen):

* Üblicher Fahrer des Busses:

* Marke, Typ und Kapazität des Fahrzeuges:

* Baujahr des Fahrzeuges:

* Datum der ersten Inbetriebnahme:

* Polizeiliches Kennzeichen:

2. * Der Dienst wird an allen Schultagen gewährleistet. Für die vorgesehene Strecke, den Zeitplan des Dienstes und die Bestimmung der Haltestellen hält sich der Unternehmer an die Anweisungen des Ministeriums — Abteilung Organisation des Unterrichtswesen — Schülerbeförderung.
3. * Die Rechnungen (Original und zwei Abschriften) sind monatlich an das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung Unterricht — Schülerbeförderung — Gospert 1-5, 4700 Eupen — zu richten, mit dem Vermerk: «Ich bestätige den Betrag in Höhe von BF» und Unterschrift.
Die Rechnungen müssen vor dem 10. des darauffolgenden Monats vorliegen. Außerdem sind nur die Fahrten zu berechnen, die effektiv ausgeführt wurden.
4. * Vorliegender Vertrag beginnt am und endet an
- * Vorliegender Vertrag kann unter denselben Bedingungen einmal/zweimal verlängert werden.

JA NEIN

5. * Vorliegender Vertrag wird auf Grundlage der Bestimmungen des Erlasses der Exekutive vom 15. Juni 1991 zur Festlegung des Sonderlastenheftes für die Beförderung der Schüler, die die von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder bezuschußten Einrichtungen besuchen, abgeschlossen.
6. * Aufgestellt in soviel Exemplaren (+1) wie Vertragsparteien, wobei jede Partei erklärt, ein Exemplar erhalten zu haben.
7. * Der handgeschriebene Vermerk «Gesehen und genehmigt» hat vor jeder Unterschrift zu stehen.
Außerdem muß das Datum vor jeder Unterschrift vermerkt werden.

Der Transportunternehmer Der Verantwortliche
 Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft
 Abteilung «Organisation des Unterrichtswesen»

Datum: Datum:

C. TELLER

NACHTRAG ZUM VERTRAG, DER AM ABGESCHLOSSEN WURDE

ZUSATZVERTRAG NUMMER VOM

Weil der o.e. Vertrag abgeändert wird, wird unter den Vertragspartnern

einerseits dem Auftraggeber

Deutschsprachige Gemeinschaft vertreten durch den Minister Wilfred Schröder,
zuständig für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und
Landschaften
Klötzerbahn 32, 4700 Eupen.

und andererseits dem Unternehmer

.....
.....
.....

vereinbart, daß

1. die ursprünglich auf Km festgelegte Kilometerzahl der Rundfahrt Nr. ab dem auf Km erhöht wird.
ab dem auf Km verringert wird.
ab dem bleibt.
Grund:

2. der ursprünglich vereinbarte Preis der Rundfahrt Nr je Fahrkilometer (Steuer und Lasten inbegriffen jedoch ohne Mehrwertsteuer)

von BF

— ab dem auf BF erhöht wird.

— ab dem auf BF verringert wird.

— ab dem bleibt.

Grund :

3. die erforderliche Kapazität des Fahrzeuges der Rundfahrt

Nummer von Sitzplätze (Erwachsene Personen)

— ab dem auf Sitzplätze erhöht wird.

— ab dem auf Sitzplätze verringert wird.

— ab dem beibehalten bleibt.

Grund :

Eigenschaften des Fahrzeuges:

Polizeiliches Kennzeichen:

Marke, Typ und Kapazität des angegebenen Fahrzeuges:

.....

Datum der ersten Inbetriebnahme :

Ausgestellt in soviel Exemplaren (+1) wie Vertragspartner, wobei jede Partei erklärt, ein Exemplar erhalten zu haben. Der handgeschriebene Vermerk «Gelesen und genehmigt» hat vor jeder Unterschrift zu stehen. Außerdem muß das Datum vor jeder Unterschrift vermerkt werden.

Der Transportunternehmer Der Verantwortliche
 Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft
 Abteilung «Organisation des Unterrichtswesen»

Datum:

Datum:

C. TELLER

Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 15. Juni 1999 beigefügt zu werden.
 Eupen, den 15. Juni 1999

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,
 Minister für Finanzen, internationale Beziehungen,
 Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus
 J. MARAITE

Der Minister für Unterricht, Kultur,
 wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften
 W. SCHRÖDER

TRADUCTION

F. 2000 — 193

[C — 99/33101]

15 JUIN 1999. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 5 juin 1991 fixant le cahier spécial des charges en matière de transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 26 avril 1962 relative au transport en commun des élèves des établissements d'enseignement, modifiée par l'arrêté royal n° 468 du 9 octobre 1986;

Vu la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial et intégré, notamment l'article 20;

Vu la loi du 15 juillet 1983 créant le Service National des transports scolaires, modifiée par l'arrêté royal n° 468 du 9 octobre 1986;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

Vu le décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté royal du 23 février 1960 portant intervention de l'État dans les frais de transport des élèves fréquentant ses propres établissements d'enseignement gardien, primaire, secondaire inférieur et secondaire supérieur;

Vu l'arrêté royal du 28 juin 1962 relatif au transport en commun des élèves des établissements d'enseignement;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 7 février 1974 déterminant les modalités de prise en charge par l'État des frais de déplacement des élèves de l'enseignement spécial;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1976 relatif à l'accompagnement dans les bus propriété de l'État ou qui lui sont prêtés sous contrat par une personne physique ou morale et qui sont affectés au ramassage des élèves, à l'exclusion des élèves de l'enseignement spécial;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 5 juin 1991 fixant le cahier spécial des charges en matière de transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 juin 1999;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 3 juin 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'adjudication de circuits pour le transport scolaire aura lieu bientôt et qu'il est dès lors indispensable d'adapter et de régulariser a posteriori certains éléments du cahier des charges;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 5, § 1^{er}, alinéa 3 de l'arrêté de l'Exécutif du 5 juin 1991 fixant le cahier spécial des charges en matière de transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone est abrogé.

Art. 2. A l'article 6 du même arrêté, le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4 - Le prix maximum autorisé pour un service assuré par un véhicule appartenant à une asbl, une association de fait non professionnelle, une commune ou une province ne peut être supérieur au prix minimum fixé pour un contrat de dix ans. »

Art. 3. L'article 9 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 9 - Sans préjudice de l'application de l'article 10, le contrat est conclu pour dix ans. »

Art. 4. L'annexe prévue à l'article 3, §§ 1 et 2 du même arrêté est remplacée par l'annexe du présent arrêté.

Art. 5. Les articles 1, 2 et 3 du présent arrêté produisent leurs effets le 1^{er} septembre 1997.

L'article 4 du présent arrêté produit ses effets le 28 août 1995.

Art. 6. Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 15 juin 1999.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre des Finances, des Relations internationales,
de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

W. SCHRÖDER

TRANSPORT SCOLAIRE

Zone :

CONTRAT

Dans le cadre des dispositions de la loi du 15 juillet 1983, de la loi du 29 mai 1959 et des dispositions réglementaires subséquentes, notamment les articles 4 et 6 de l'arrêté royal du 23 février 1960 portant intervention de l'État dans les frais de transport des élèves fréquentant ses propres établissements ainsi que sur la base des modalités de prise en charge par l'État des frais de déplacement des élèves de l'enseignement spécial, ainsi que sur la base de l'adjudication publique d'un circuit en date du 8 août 1997 et conformément à l'arrêté de l'Exécutif du 5 juin 1991,

il a été convenu entre les soussignés :

d'une part le donneur d'ordre

la Communauté germanophone,
représentée par le Ministre communautaire
Wilfred SCHRÖDER, compétent pour l'Enseignement, la Culture,
la Recherche scientifique et les Monuments et Sites
Klötzerbahn 32, 4700 EUPEN

et d'autre part l'entrepreneur

que le transport scolaire journalier serait effectué aux conditions suivantes :

1 * Circuit n°

* horaire (le matin, le soir, le mercredi et la journée)

.....
(voir annexe)

* prix au kilomètre (taxes et charges comprises, mais hors TVA) :

* nombre de kilomètres de l'itinéraire (moyenne journalière)

* capacité requise du véhicule (adultes)

* chauffeur habituel du bus

* marque, type et capacité du véhicule :

* année de construction :

* date de première mise en circulation :

* plaque n° :

- 2 * Le service sera organisé tous les jours d'école. Pour l'itinéraire à suivre, l'horaire du service, la fixation des arrêts, l'exploitant se conformera aux indications du Ministère - Division "Organisation de l'Enseignement - Transport scolaire".
- 3 * Les factures (original et deux copies) sont transmises mensuellement au Ministère de la Communauté germanophone - Division "Organisation de l'Enseignement - Transport scolaire", Gospert 1-5, 4700 Eupen, et portent la mention "certifié sincère et véritable à la somme de FB" ainsi que la signature. Les factures doivent parvenir avant le 10 du mois suivant. En outre, seuls les trajets effectués sont pris en compte.
- 4 * Le présent contrat prend cours le et prend fin le
- * Le présent contrat peut être reconduit une/deux fois aux mêmes conditions.
- OU NON
- 5 * Le présent contrat est conclu sur la base des dispositions de l'arrêté de l'Exécutif du 15 juin 1991 fixant le cahier spécial des charges en matière de transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone.
- 6 * Fait en autant d'exemplaires (+1) qu'il y a de parties au contrat, chaque partie déclarant avoir reçu un exemplaire.
- 7 * La mention manuscrite "Vu et approuvé" doit précéder chaque signature.
En outre, la date doit précéder chaque signature.

Le transporteur	Le responsable Ministère de la Communauté germanophone Division « Organisation de l'Enseignement »
-----------------	--

Date :	Date :
--------	--------

C. TELLER

AVENANT AU CONTRAT CONCLU LE

AVENANT N° du

Comme le contrat susvisé est modifié, il a été convenu entre les parties, soit

d'une part	le donneur d'ordre la Communauté germanophone, représentée par le Ministre communautaire Wilfred SCHRÖDER, compétent pour l'Enseignement, la Culture, la Recherche scientifique et les Monuments et Sites Klötzerbahn 32, 4700 EUPEN
------------	---

et d'autre part	l'entrepreneur
-----------------	----------------

que

- 1 - le nombre de kilomètres initialement fixé pour le circuit n°
est augmenté à partir du et est porté à km
est diminué à partir du et est porté à km
est maintenu à partir du

MOTIF :

2 - le prix initialement fixé à FB (taxes et charges comprises mais hors TVA) par kilomètre parcouru pour le circuit n° est

augmenté à partir du et est porté à BEF

diminué à partir du et est porté à BEF

maintenu à partir du

MOTIF :

3 - la capacité requise du véhicule pour le circuit N° qui est de places assises (adultes) est

augmentée à partir du et est portée à places assises

diminuée à partir du et est portée à places assises

maintenue à partir du

MOTIF :

Caractéristiques du véhicule

Plaque n :

Marque, type et capacité du véhicule indiqué :

Année de construction :

Date de la première mise en service :

Fait en autant d'exemplaires (+1) qu'il y a de parties au contrat, chaque partie déclarant avoir reçu un exemplaire. La mention manuscrite "Vu et approuvé" doit précéder chaque signature. En outre, la date doit précéder chaque signature.

Le transporteur

Le responsable

Ministère de la Communauté germanophone
Division « Organisation de l'Enseignement »

Date :

Date :

C. TELLER

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 15 juin 1999.

Eupen, le 15 juin 1999.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Finances, des Relations internationales,
de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,
W. SCHRÖDER

VERTALING

N. 2000 — 193

[C — 99/33101]

15 JUNI 1999. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Executieve van 5 juni 1991 tot vastlegging van het bijzonder bestek voor het vervoer van de leerlingen die de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 26 april 1962 betreffende het gemeenschappelijk vervoer van de leerlingen van de onderwijsinrichtingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 468 van 9 oktober 1986;

Gelet op de wet van 6 juli 1970 op het buitengewoon en geïntegreerd onderwijs, inzonderheid op artikel 20;

Gelet op de wet van 15 juli 1983 houdende de oprichting van de Nationale Dienst voor leerlingenvervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 468 van 9 oktober 1986;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs, inzonderheid op artikel 24;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 februari 1960 houdende tussenkomst van de Staat in de vervoerkosten der leerlingen, die zijn inrichtingen voor bewaarschoolonderwijs, voor lager, lager secundair en hoger secundair onderwijs bezoeken;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 juni 1962 betreffende het gemeenschappelijk vervoer van de leerlingen van de onderwijsinrichtingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende het algemeen reglement op de technische eisen waaraan de motorvoertuigen en hun aanhangwagens moeten voldoen, zoals het gewijzigd werd;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 februari 1974 betreffende de wijze waarop reiskosten van leerlingen uit het buitengewoon onderwijs ten laste worden genomen door de Staat;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1976 betreffende de begeleiding in de autobussen die eigendom zijn van de Staat of die hem onder contract door een natuurlijke of rechtspersoon geleend worden en die gebruikt worden voor het ophalen van de leerlingen, met uitzondering van de leerlingen van het buitengewoon onderwijs;

Gelet op het besluit van de Executieve van 5 juni 1991 tot vastlegging van het bijzonder bestek voor het vervoer van de leerlingen die de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 juni 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 3 juni 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de aanbesteding van ritten voor het vervoer van de leerlingen binnenkort zal geschieden, dat bepaalde elementen van het bestek onverwijld moeten worden aangepast en a posteriori geregulariseerd;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 5, § 1, lid 3 van het besluit van de Executieve van 5 juni 1991 tot vastlegging van het bijzonder bestek voor het vervoer van de leerlingen die de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken, wordt opgeheven.

Art. 2. Artikel 6, § 4 van hetzelfde besluit wordt door volgende bepaling vervangen :

« § 4 - De toegestane maximumprijs voor een dienst uitgevoerd met een voertuig dat tot een v.z.w., een niet professionele feitelijke vereniging, een gemeente of een provincie behoort, mag niet hoger liggen dan de minimumprijs bepaald voor een contract van tien jaar. »

Art. 3. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 9 - Onverminderd de toepassing van artikel 10 wordt het contract voor tien jaar afgesloten. »

Art. 4. De bijlage waarin artikel 3, §§ 1 en 2 van hetzelfde besluit voorziet, wordt door de bijlage bij dit besluit vervangen.

Art. 5. De artikelen 1, 2 en 3 van dit besluit hebben uitwerking op 1 september 1997.

Artikel 4 van dit besluit heeft uitwerking op 28 augustus 1995.

Art. 6. De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 15 juni 1999.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,
W. SCHRÖDER

LEERLINGENVERVOER

Zone :

Contract

In het kader van de bepalingen van de wet van 15 juli 1983, van de wet van 29 mei 1959 en de daaropvolgende reglementaire bepalingen, inzonderheid de artikelen 4 en 6 van het koninklijk besluit van 23 februari 1960 houdende tussenkomst van de Staat in de vervoerkosten der leerlingen die zijn inrichtingen bezoeken, alsmede op grond van de modaliteiten waaronder de Staat de kosten draagt voor het vervoer van de leerlingen van het buitengewoon onderwijs, op grond van de openbare aanbesteding van een rit op 8 augustus 1997 en overeenkomstig het besluit van de Executieve van 5 juni 1991

wordt tussen de ondertekenden :

enerzijds de opdrachtgever de Duitstalige Gemeenschap,
vertegenwoordigd door de Minister
Wilfred SCHRÖDER, bevoegd inzake Onderwijs, Cultuur,
Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen
Klötzerbahn 32, 4700 EUPEN

en anderzijds de ondernemer

besloten dat het dagelijkse leerlingenvervoer onder volgende voorwaarden zou worden uitgevoerd :

1 * Rit nr.

* dienstregeling ('s morgens, 's avonds, 's woensdags en overdag)

.....
(zie bijlage)

* prijs per kilometer (taksen en lasten inbegrepen, exclusief BTW) :

* aantal kilometers van de weg (dagelijkse doorsnede) :

* vereiste capaciteit van het voertuig (volwassenen) :

* gewone bestuurder van de bus :

* merk, type en capaciteit van het vermelde voertuig :

* bouwjaar van het voertuig :

* datum van de eerste indienstneming :

* plaat nr. :

- 2 * De dienst zal op elke schooldag georganiseerd worden. Voor de te volgen weg, de dienstregeling, de vastlegging van de halten zal de ondernemer de voorschriften van het Ministerie - Afdeling "Organisatie van het Onderwijs - Leerlingenvervoer" naleven.
- 3 * De rekeningen (in originali en twee afschriften) worden maandelijks aan het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap - Afdeling "Organisatie van het Onderwijs - Leerlingenvervoer", Gospert 1-5, 4700 Eupen - overgemaakt en dragen de vermelding "deugdelijk en onvergolden verklaard tot een bedrag van F" alsmede de handtekening.
De rekeningen moeten vóór de 10de van de daaropvolgende maand overgemaakt worden. Bovendien zijn alleen de reizen te rekenen, die werkelijk uitgevoerd werden.
- 4 * Dit contract loopt vanaf en eindigt op
* Dit contract mag onder dezelfde voorwaarden éénmaal/tweemaal verlengd worden.
- JA NEE
- 5 * Dit contract wordt afgesloten op basis van de bepalingen van het besluit van de Executieve van 5 juni 1991 tot vastlegging van het bijzonder bestek voor het vervoer van de leerlingen die de door de Staat georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken.
- 6 * Opgesteld in zo vele exemplaren (+1) als verdragspartijen, waarbij elke partij verklaart een exemplaar te hebben bekomen.
- 7 * De met de hand geschreven vermelding "Gelezen en goedgekeurd" moet vóór elke handtekening voorkomen.

Bovendien moet de datum vóór elke handtekening vermeld worden.

De vervoerder De verantwoordelijke
Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap
Afdeling « Organisatie van het Onderwijs »

Datum Datum

C. TELLER

AANHANGSEL VAN HET CONTRACT AFGESLOTEN OP

AANHANGSEL NR.

Omdat bovenvermeld contract gewijzigd wordt, is tussen de partijen, d.w.z.

enerzijds de opdrachtgever de Duitstalige Gemeenschap,
vertegenwoordigd door de Minister
Wilfred SCHRÖDER, bevoegd inzake Onderwijs, Cultuur,
Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen
Klötzerbahn 32, 4700 EUPEN

en anderzijds de ondernemer

besloten dat

- 1 - het oorspronkelijk voor de rit nr. vastgelegd aantal kilometers
vanaf verhoogd en tot km gebracht wordt
vanaf verminderd en tot km gebracht wordt
vanaf gehandhaafd wordt

REDEN :

2 - de voor de rit nr. oorspronkelijk op BF vastgelegde prijs (taksen en lasten inbegrepen, exclusief BTW) per kilometer

vanaf verhoogd en tot BEF gebracht wordt

vanaf verminderd en tot BEF gebracht wordt

vanaf gehandhaafd wordt

REDEN :

3 - de vereiste capaciteit van het voertuig voor de rit nr. d.w.z. zitplaatsen (volwassenen)

vanaf verhoogd en tot zitplaatsen gebracht wordt

vanaf verminderd en tot zitplaatsen gebracht wordt

vanaf gehandhaafd wordt

REDEN :

Kenmerken van het voertuig :

Plaat nr.

Merk, type en capaciteit van het vermelde voertuig

Bouwjaar van het voertuig :

Datum van de eerste indienstneming :

Opgesteld in zo vele exemplaren (+1) als verdragspartijen, waarbij elke partij verklaart een exemplaar te hebben bekomen. De met de hand geschreven vermelding "Gelezen en goedgekeurd" moet vóór elke handtekening voorkomen. Bovendien moet de datum vóór elke handtekening vermeld worden.

De vervoerder De verantwoordelijke
Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap
Afdeling « Organisatie van het Onderwijs »

Datum Datum

C. Teller

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering van 15 juni 1999.

Eupen, 15 juni 1999.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

W. SCHRÖDER